

**Umowa o świadczenie usług dydaktyczno- opiekuńczo-wychowawczych**

**przez PINGU-Dwujęzyczne Przedszkole Sportowe**

**Umowa Nr ...../.....**

Договір №.....

Umowa zawarta w dniu ..... pomiędzy

firmą **Edu-Kompas Olga Konarzewska** ul. Mariacka 8 44-310 Radlin, reprezentowaną przez Właściciela - Panią Olę Konarzewską, zwaną w dalszej części umowy Przedszkolem PINGU lub Przedszkolem,

Договір

**між**

**від Edu-Kompas Ольга Конаржевська, вул. Мари́а́ска 8 44-310 Radlin, в особі Власника - пані Ольги Конаржевської, надалі - дитячий сад або дитячий садок PING,**  
і

**1. Ім'я та прізвище батьків**

.....

Адреса .....

Номер PESEL: .....

Телефон .....

**2. Ім'я та прізвище батьків** .....

**§ 1**

**Postanowienia ogólne** Загальні положення

Niniejsza umowa dotyczy świadczenia usług edukacyjno- wychowawczych na rzecz dziecka:

**Договір стосується надання освітніх послуг для дитини:**

Ім'я .....

дата народження: .....

Номер PESEL: .....

Адреса .....

## §2

### **Okres Obowiązania Umowy** Термін дії договору

1. Umowa zawarta jest na okres od dnia ..... do dnia

.....

Договір укладено на строк з дня ..... доки .....

2. Po upływie powyższego terminu Umowa ulega rozwiązaniu.

Після закінчення вищезгаданого терміну дію Договору буде припинено

## § 3

### **Wyżywienie**

1. Przedszkole zapewnia 4 posiłki dziennie - śniadanie, II śniadanie, obiad (I danie, II danie), podwieczorek. Koszt wyżywienia wynosi 14 zł za całą dobę. Dzieci chcące korzystać z diety wskazanej przez lekarza, powinny mieć dołączoną opinię od np. od alergologa. Przedszkole zapewnia dzieciom napoje bez ograniczeń (herbata, woda). Zamówienie specjalnej diety dla dziecka może wiązać się z ustaleniem innej stawki żywieniowej.

**У дитячому садку передбачено 4-разове харчування - сніданок, 2-й сніданок, обід (1-е, 2-е страви), полуденок. Вартість харчування 14 злотих на добу. Діти, які хочуть використовувати дієту, рекомендовану лікарем, повинні мати висновок, наприклад, алерголога. Дитячий садок забезпечує дітей необмеженою кількістю напоїв (чай, вода). Замовлення спеціальної дієти для дитини може передбачати встановлення іншої норми харчування.**

## §4

### Cennik Прайс лист

1. Rodzic zobowiązany jest do opłaty za wyżywienie na konto banku **ING Bank Śląski 94**

**1050 1344 1000 0097 3675 6751** z dopiskiem: *Przedszkole - Imię Nazwisko dziecka*

..... do 10 dnia każdego miesiąca.

Батьки зобов'язані оплачувати харчування на банківський рахунок **94 1050 1344**

**1000 0097 3675 6751** з анотацією: *Дитячий садок - Ім'я Прізвище дитини ...*

..... або сплачуйте в офіс до 10 числа кожного місяця

2. Opłata miesięczna zawiera:

#### Щомісячна плата включає:

- opiekę profesjonalnego i wykwalifikowanego personelu
- realizację podstawy programowej
- dostęp do środków higienicznych:
- płyn dezynfekujący
- zajęcia dodatkowe (prowadzone w godzinach pracy przedszkola):
- dogoterapię,
- zajęcia muzyczno rytmiczne (muzykoterapia)
- j. angielski i j. polski
- zajęcia sportowe;
- opieka pielęgniarki
- spacer (kiedy aura pozwala) i letnie zabawy w przedszkolnym ogrodzie
- **турбота професійного та кваліфікованого персоналу**
- **виконання основного навчального плану**
- **доступ до засобів гігієни:**
- **дезінфікуюча рідина**
- **додаткові заняття (проводяться в робочий час дитячого садка):**
- **терапія собаками,**
- **музично-ритмічні заняття (музикотерапія)**
- **англійська та польська**
- **спортивні;**
- **догляд медичної сестри**
- **прогулянки (коли дозволяє погода) та літні ігри в саду**

## §5

## **Postanowienia końcowe**

Прикінцеві положення

1. Dni wolne w przedszkolu **Вихідні дні в дитячому садку**

2 maja 2022 (poniedziałek przed Świętem 3 maja)

25 – 29 lipca 2022 techniczna przerwa wakacyjna

1 – 5 sierpnia 2022 techniczna przerwa wakacyjna

**2 травня 2022 року (понеділок перед 3 травня)**

**25 - 29 липня 2022 року технічні святкові перерви**

**1 - 5 серпня 2022 року технічні святкові перерви**

2. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednej dla każdej

ze stron. **Договір складено у двох ідентичних примірниках, по одному для**

**кожної зі сторін.**

.....

.....

Podpis rodzica/rodziców  
**Підпис батьків/опікуна**